# Deutsche Übersetzung des Christlichen Afghanischen Kalenders - Jahr 1397

# (German Translation of the Afghan Christian Calendar - Year 1397)

1. *Frontseite: Foto aus Afghanistan mit Gebäuden im Vorder- und Hintergrund*:

Titel des Kalenders in Dari und Paschtu: "Zusammenhalt"

2. *Foto von Kindern auf dem Boden mit Tauben:*

Fototext ein Spruch in Dari: "Kinder sind wie Blumen, die Pflege brauchen."

Texteinfügung (im türkisfarbenen Rahmen neben dem kleinen Bild einer Brücke über einen Fluss): Paschtotext: "Glückselig sind die Friedfertigen" (Matthäus 5: 9a).

3*. Foto von Blumen:*

Fototext ein Spruch in Paschtu: "In Einheit ist Stärke."

Texteinfügung (im beigefarbenen Rahmen neben dem kleinen Bild der gelben Blumen): Diese beiden Verse in Dari sind der Beginn eines Gedichtes, das über dem Eingang der Vereinten Nationen steht. Sie wurden vom Dichter Saadi im 13. Jahrhundert geschrieben. "Alle Kinder Adams sind Glieder eines Leibes, die Essenz ihrer Schöpfung ist die gleiche"

4*. Foto von alten Gebäuden mit Bergen auf dem Hintergrund:*

Bild mit einem Text in Dari: " Ist Gott für uns, wer kann gegen uns sein?" (Römer 8:31b).

Texteinfügung (im türkisfarbenen Rahmen neben dem kleinen Bild der Männer beim Schachspielen): Paschto Text: "Ist Gott für uns, wer kann gegen uns sein?" (Römer 8:31b).

5*. Foto eines belebten Basars (Markt):*

Bild mit einem Text in Dari: “Seht, wie schön und angenehm es ist,  
wenn Brüder einträchtig beieinander wohnen!” (Ps. 133:1).

Texteinfügung (im türkisfarbenen Rahmen neben dem kleinen Bild der Männer im Gespräch): Text in Paschto: “Seht, wie schön und angenehm es ist, wenn Brüder einträchtig beieinander wohnen!” (Ps. 133:1).

6*. Foto eines großen Sees (Band-i-Amir):*

Foto-text ein Spruch in Paschtu: “Solidarität und Freundschaft sind Gottes Auftrag; Diskriminierung und Hass sind vom Glauben getrennt.”

Texteinfügung (im beigefarbenen Rahmen neben dem kleinen Bild der kleinen Bäume im Vordergrund): Spruch in Dari: “Die Frucht von Frieden, Fortschritt und Sicherheit wächst auf dem Baum der Zusammengehörigkeit.”

7. *Foto von lächelnden Kindern:*

Bild mit Text in Dari: “Größere Liebe hat niemand als die, dass einer sein Leben lässt für seine Freunde.” (Johannes 15:13).

Texteinfügung (im lachsfarbenen Rahmen neben dem kleinen Bild eines Jungens, der ein Kind hält): Text in Paschto: “Größere Liebe hat niemand als die, dass einer sein Leben lässt für seine Freunde.” (Johannes 15:13).

8*. Foto von einer verschleierten Sonne auf einer schattige Landschaft:*

Foto mit Text in Paschtu: “Wer aber die Wahrheit tut, der kommt zum Licht.” (Johannes 3:21a).

Texteinfügung (im beigefarbenen Rahmen neben dem kleinen Bild eines bewölkten Himmels über einer schattigen Landschaft): Text in Dari: “Die Frucht des Lichts besteht in aller Gütigkeit und Gerechtigkeit und Wahrheit.” (Epheser 5:9).

9*. Rückseite: Foto einer Reihe von Häusern mit Bergen im Hintergrund:*

Mitte des Blattes: Spruch aus dem Dari: "Einheit und Zusammengehörigkeit bringt Macht."

Unter dem Blatt: „Sie können uns unter folgenden E-Mailadresse erreichen: [AfghanCalendar@gmail.com](mailto:AfghanCalendar@gmail.com)”